Subject: French translation of Core and CtrlLib
Posted by riri on Thu, 09 Feb 2006 13:28:53 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Not tested rendered output yet, but there's a base now ...

File Attachments
1) french-support-v511.zip, downloaded 1715 times

Subject: Re: French translation of Core and CtrlLib
Posted by mirek on Thu, 09 Feb 2006 19:23:30 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Please, this is not the ideal way how to contribute translation.

Ideally, I would like to have .tr file - with that, I can import translation regardless of other changes in .t files (TheIDE manages that).

Mirek

Subject: Re: French translation of Core and CtrlLib
Posted by riri on Thu, 09 Feb 2006 19:58:04 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Ok, sorry this's my second day with upp, and I don't master all the logic yet

Do you prefer I do the translation for the 602 beta rather than the 'now old' 511 ?

Subject: Re: French translation of Core and CtrlLib
Posted by mirek on Thu, 09 Feb 2006 20:37:21 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Sure, that would be better. However, it would make sense for you to import that .tr into 602 so that you do not have to translate all again.

In fact, TheIDE stores ALL strings translations into separate translation file. Means, once you import .tr with french, it will automatically use contained translations when adding a new language to the package.

BTW, you could even import that translation directly from your 511 dir (it is in all.tr file) (be careful - U++ installer will wipe that out if you install 602 into the same dir).

Mirek

Subject: Re: French translation of Core and CtrlLib
Posted by mirek on Sat, 11 Feb 2006 12:53:13 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

OK, now in main tree.

However, please check with next snapshot for new unstranslated strings.

Nice way how to do that is to Find in "*.t" files for

frFR("")

Then export .tr from TheIDE and resend here...

Mirek

Subject: Re: French translation (602)
Posted by riri on Wed, 08 Mar 2006 12:53:35 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Hi

I updated the translation for version 602.
I filled the empty frFR(""), and exported the runtime translation file (--export-tr frfr_), but my new strings aren't in it. What was wrong ? I tried to synchronize, but nothing changed.

I saw redondant strings in RichEdit, is it wanted ? (I haven't checked the whole code)

Ho, there a typo in Web package: httpcli.cpp(266) and so in Web.t(116). Should be 'size' instead of 'side' I guess

When doing --export-tr without parameter (so all.tr is generated), the resulting file is not seen as a UTF-8 one, but an ascii one, in many editors, encoding problem ?

Subject: Re: French translation (602)
Posted by mirek on Wed, 08 Mar 2006 21:11:31 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

riri wrote on Wed, 08 March 2006 07:53Hi

I updated the translation for version 602.
I filled the empty frFR(""), and exported the runtime translation file (--export-tr frfr_), but my new strings aren't in it. What was wrong ? I tried to synchronize, but nothing changed.

I saw redondant strings in RichEdit, is it wanted ? (I haven't checked the whole code)

Ho, there a typo in Web package: httpcli.cpp(266) and so in Web.t(116). Should be 'size' instead of 'side' I guess

When doing --export-tr without parameter (so all.tr is generated), the resulting file is not seen as a UTF-8 one, but an ascii one, in many editors, encoding problem ?

Have you recompiled theide? (You should export from recompiled ide).

Actually, the simple path is to export first, then add strings to "all.tr", then import back to U++ _and_ send me the .tr file (so that I can import it as well).

Mirek

Subject: Re: French translation (602)
Posted by riri on Wed, 08 Mar 2006 21:25:08 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Quote:Have you recompiled theide?
beeehhhh, no
Quote:(You should export from recompiled ide).
I just replace the original theide.exe or I've to use the one built in the out directory ?

Quote:Actually, the simple path is to export first, then add strings to "all.tr", then import back to U++ _and_ send me the .tr file (so that I can import it as well).
Ok so I recompile my ide, export strings in all.tr, re-fill strings in it (arg, it's long), and re-import the all.tr in the ide. If all is Ok, I send the file back here. Right ?

Subject: Re: French translation (602)
Posted by mirek on Wed, 08 Mar 2006 21:30:13 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

riri wrote on Wed, 08 March 2006 16:25
I just replace the original theide.exe or I've to use the one built in the out directory ?

Invoke the one in the out directory using those commandline flags.

Quote:
Ok so I recompile my ide, export strings in all.tr, re-fill strings in it (arg, it's long), and re-import the all.tr in the ide. If all is Ok, I send the file back here. Right ?

If you have fixed strings in .t files, they should appear in the export from recompiled ide.

Actually, that export does just that - exports literal constants from .t files (compiled in binary). That is why you need to recompile...

TheIDE is then able to take such .tr file and import it back to .t files. So the normal path is "export .tr" -> "fix .tr" -> "import tr.". But of course, you do not want to do everything again, so at this moment, recompile and then export...

Mirek

Subject: Re: French translation (602)
Posted by riri on Thu, 09 Mar 2006 10:10:09 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Hi

Here it is !
The procedure is now in my head

File Attachments
1) frfr_.tr, downloaded 1624 times

Subject: Re: French translation (602)
Posted by mirek on Thu, 09 Mar 2006 14:07:29 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

riri wrote on Thu, 09 March 2006 05:10Hi

Here it is !
The procedure is now in my head

Thanks, now in main tree..

Mirek
